

STIHL[®]

STIHL HLE 71

Инструкция за употреба
Kasutusjuhend



(RUS) Инструкция по
эксплуатации
01 - 22

(EST) Kasutusjuhend
23 - 44

Оглавление

К этому руководству по эксплуатации	2
Указания по технике безопасности и техника работы	3
Применение	9
Монтаж хвостовика	11
Монтаж круговой рукоятки	12
Монтаж передачи	13
Регулировка ножевой траверсы	13
Наложение подвесного ремня	15
Электрическое присоединение устройства	15
Включение устройства	16
Выключение устройства	16
Защита от перегрузки	17
Смазка передачи	17
Заточка режущих ножей	18
Хранение устройства	18
Указания по техобслуживанию и техническому уходу	18
Основные узлы	19
Технические данные	20
Специальные принадлежности	20
Указания по ремонту	21
Удостоверение изготовителя о СЕ-единообразии	21
Устранение отходов	22
Сертификат качества	22

Многоуважаемая покупательница, уважаемый покупатель,
большое спасибо за то, что Вы решили приобрести высококачественное изделие фирмы STIHL.

Это изделие было изготовлено современными технологическими методами при проведении обширных мероприятий по обеспечению качества. Мы старались сделать все возможное, чтобы Вы были довольны этим устройством и могли работать с ним без каких-либо проблем.

Если у Вас возникнут вопросы относительно Вашего устройства, обратитесь, пожалуйста, к Вашему продавцу или непосредственно в наше бытовое общество.

Ваш



Hans Peter Stihl
(Ганс Петер Штиль)



ME95

HLE 71, HLE 71 K

К этому руководству по эксплуатации

Наглядные символы

Все символы, нанесенные на устройстве, поясняются в настоящем руководстве по эксплуатации.

Описание действий поддерживается иллюстрациями.

Обозначение разделов в тексте

Описанная последовательность действий (операций) может обозначаться различным образом:


- Действие без прямого отношения к иллюстрации.


Действие, относящееся непосредственно к расположенной ниже или выше иллюстрации, со ссылкой на номер позиции.


Например:


- 1 = Винт отвинтить
- 2 = Рычаг ...

Наряду с описанием действия в данном руководстве по эксплуатации могут содержаться разделы текста, имеющие дополнительное значение. Эти разделы обозначены одним из нижеследующих символов:

 Предостережение перед опасностью несчастных случаев и травмы для лиц, а также серьезного материального ущерба.

 Предостережение перед повреждением моторного устройства или отдельных узлов и деталей.

 Указание, которое не является обязательным для управления устройством, однако, может служить для лучшего понимания и лучшего пользования устройством.

 Указание на экологически чистый образ действий, во избежание нанесения ущерба окружающей среде.

* Объем поставки / Оснащение

Настоящее руководство по эксплуатации относится ко всем моделям с различным объемом поставки. Узлы и детали, не содержащиеся во всех моделях, а также их применение, обозначены звездочкой *. Узлы и детали, не входящие в объем поставки и обозначенные звездочкой *, могут быть получены в торговых пунктах фирмы STIHL в виде специальных принадлежностей.

Техническое усовершенствование

Фирма STIHL работает постоянно над усовершенствованием своих машин и устройств; поэтому мы оставляем за собой право на внесение изменений в отношении формы, техники и оснащения.

Поэтому, данные и иллюстрации, приведенные в настоящем руководстве по эксплуатации, не могут служить основанием для претензий.

Указания по технике безопасности и техника работы



При работе с этим мотоустройством необходимо принимать специальные меры предосторожности, т.к. работа производится с высокой скоростью

вращения режущих ножей, причем, режущие ножи являются очень острыми, кроме того, устройство имеет большой радиус действия и работа производится с использованием электрического тока.



Перед первым вводом в эксплуатацию необходимо внимательно ознакомиться с общей инструкцией по эксплуатации и инструкцию сохранить для

последующего пользования.

Несоблюдение указаний, приведенных в инструкции по эксплуатации, может оказаться опасным для жизни.

Соблюдайте действующие в данной стране правила безопасности (например, профессиональных обществ, социальных касс, органов по охране труда и других учреждений).

Каждый работающий с мотоустройством впервые: должен быть проинструктирован продавцом или другим специалистом, как следует правильно обращаться с устройством – или пройти специальный курс обучения.

Несовершеннолетние лица к работе мотоустройством не допускаются, – за исключением лиц старше 16 лет, проходящих обучение под надзором.

Вблизи работы мотоустройства не должны находиться дети, животные и посторонние лица (зрители) !

При не пользовании мотоустройством его следует оставить в такое место, где бы оно никому не мешало. Мотоустройство предохраните от неправомерного пользования.

Пользователь мотоустройством отвечает за несчастные случаи или опасность, угрожающие другим лицам или их имуществу !

Мотоустройство разрешается передавать или давать во временное пользование (напрокат) только тем лицам, которые хорошо знакомы с данной моделью и обучены обращению с нею, – при этом, должна непременно прилагаться инструкция по эксплуатации !

Работающие с мотоустройством должны быть отдохнувшие, здоровые лица в хорошем физическом состоянии.

Тот, кто по состоянию здоровья не смеет напрягаться, должен обратиться к врачу, может ли он работать с этим мотоустройством.

Работа с мотоустройством после употребления алкоголя, лекарств, снижающих способность реагирования, или наркотиков не допускается.

Мотоустройство применяйте только для подрезания живых изгородей, кустарника, кустов, а также для резания буйной растительности и тому подобного. Мотоустройство не должно использоваться для других целей. – **Опасность несчастного случая !**

Применение устройства для других целей не разрешается, – так как это может привести к несчастным случаям или повреждению устройства. Не вносите какие-либо изменения в конструкцию мотоустройства, – также и это может явиться причиной несчастного случая или повреждения мотоустройства.

При проведении любой работы на устройстве – **обязательно вытяните из штепсельной розетки вилку соединительного кабеля. – Опасность несчастного случая !**

Вилку не вытягивайте из штепсельной розетки за соединительный кабель, а всегда беритесь только за саму вилку.

Непригодные удлинительные кабели могут оказаться опасными для жизни.

При применении удлинительных кабелей необходимо соблюдать минимальные поперечные сечения отдельных кабелей (см. “Электроприсоединение устройства”).

Вилка и муфта удлинительного кабеля должны быть водонепроницаемыми или проложены так, чтобы они не могли соприкоснуться с водой.

Применяйте только режущие ножи или принадлежности, допущенные фирмой STIHL для этого мотоустройства, или детали, эквивалентные с технологической точки зрения. По всем вопросам обращайтесь к продавцу-специалисту. Применяйте только высококачественные принадлежности и режущие инструменты. Иначе существует опасность возникновения несчастных случаев или повреждения мотоустройства.

Фирма STIHL рекомендует применение оригинального режущего инструмента и оригинальных принадлежностей фирмы STIHL, так как они по своим свойствам оптимально согласованы с изделием и требованиями пользователя.

Одежда и оснащение

Носите предписанную одежду и оснащение.



Одежда должна быть целесообразной и не должна мешать при работе. Рекомендуется плотно прилегающая одежда – комбинированный костюм, а не рабочий халат.

Не носите во время работы одежду, которая могла бы запутаться в древесине, кустарнике или вращающихся деталях мотоустройства. Не носите также шарф, галстук и украшения. Длинные волосы свяжите и защитите (головной платок, шапка, каска и т.п.).



Носите **защитные сапоги** с ребристой, не скользкой подошвой и стальной накладкой.



Носите **защитную каску** в случае опасности падения вниз каких-либо предметов.
Носите **защитные очки**.

Носите “**личное**” **оснащение для защиты слуха**, – например, защитные слуховые капсулы.



Носите **прочные перчатки**, – по возможности, кожаные.

Фирма STIHL предлагает обширную программу личного защитного оснащения.

Транспортировка мотоустройства

Всегда обязательно выключите двигатель и вытяните вилку соединительного кабеля.

– Установите защитное приспособление для ножей, также при транспортировке на короткие расстояния.

Для устройств с регулируемой ножевой траверсой: фиксируйте ножевую траверсу. Для устройств с определенной позицией при транспортировке: ножевую балку установите в позицию при транспортировке и фиксируйте.

Мотустройство носите сбалансированным за хвостовик, – режущие ножи внизу.

Не затрагивайте до корпуса передачи. – **Опасность ожога !**

При транспортировке на транспортных средствах: мотустройство необходимо предохранить от опрокидывания и повреждения !

Перед проведением работ

Проверьте безупречность рабочего состояния мотоустройства, – обратите внимание на соответствующую главу в инструкции по эксплуатации:

- Напряжение и частота устройства (см. фирменную табличку) должны совпадать с частотой и напряжением сети.
- Соединительный кабель, вилку соединительного кабеля и удлинительный кабель проверьте на повреждения. Дефектные кабели, соединительные муфты и вилки или не соответствующие предписаниям соединительные кабели не должны применяться.
- Штепсельные розетки должны быть брызгозащищенными.
- Соединительный кабель проложите и обозначьте так, чтобы его нельзя было повредить и чтобы он никому не мешал. – Можно споткнуться.
- Блокировка против включения и выключатель должны легко передвигаться. – Выключатель после отпускания должен возвратиться в исходную позицию.

- Контролируйте безупречное состояние режущих ножей (чистые, легко подвижные и не деформированные), плотная посадка, правильный монтаж, ножи заточенные и хорошо обрызганные растворителем смолы(смазочное средство) марки STIHL.
- Для устройств с регулируемой ножевой траверсой: регулировочное устройство должно быть фиксировано в предусмотренной для пуска позиции.
- Для устройств с определенной позицией при транспортировке (ножевая траверса откинута на хвостовик): устройство никогда не эксплуатируйте в позиции для транспортировки.
- Не вносите какие-либо изменения в устройства управления и предохранительные приспособления !
- Отрегулируйте длину подвесного ремня и ручек в соответствии с ростом рабочего, обратите внимание на главу “Наложение подвесного ремня”.
- Ручки должны быть чистыми и сухими, очищенными от масла и грязи, – для надежного ведения мотоустройства.

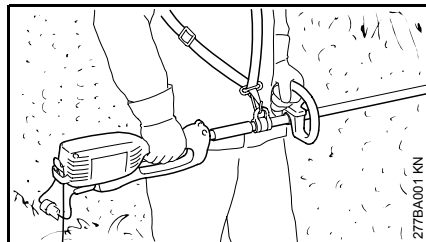
Мотоустройство должно эксплуатироваться только в безупречном рабочем состоянии. – **Опасность несчастного случая !**

Следует понизить опасность поражения электрическим током путем принятия следующих мер:

- Электрическое присоединение только к штепсельной розетке, монтированной согласно предписаниям
- Использование удлинительного кабеля, соответствующего предписаниям для данного случая применения
- Изоляция соединительного и удлинительного кабеля, вилка и муфта в безупречном состоянии

Держание и ведение устройства

Мотоустройство всегда **удерживайте прочно за рукоятки обеими руками.**



Правая рука находится на рукоятке управления, левая рука – на ручке хвостовика, – это действительно также для левши. Рукоятки обхватите прочно большими пальцами.

Займите прочное и устойчивое положение.

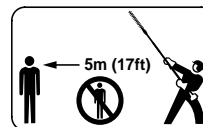
Устройство носите подвешенным на ремне, который несет вес устройства.

Во время работы

В случае грозящей опасности или в аварийном случае остановите немедленно двигатель. – Отпустите выключатель и блокировку против включения.



Соблюдайте безопасное расстояние до токопроводящих кабелей. – **Опасность поражения электрическим током !**



Убедитесь в том, что в зоне радиусом до 5 метров не находятся посторонние лица,

– **опасность травмы** вращающимися режущими ножами и падающим вниз обрезанным материалом !
Это расстояние должно также соблюдаться для различных предметов (транспортные средства, оконные стекла).
– **Опасность нанесения ущерба !**

Наблюдайте за режущими ножами, – не подрезайте какие-либо участки живой изгороди, которые не просматриваются.

Соблюдайте особую осторожность при подрезании высоких живых изгородей, за изгородью может кто-нибудь находиться, – сначала посмотрите.



Не работайте мотоустройством во время дождя или в очень влажном окружении, – приводной двигатель не водозащищенный. – Опасность короткого замыкания и удара электрическим током !

Не оставляйте устройство под дождем.

Осторожно на склонах, на неровной местности и т.п. – **Можно подскользнуться !**

Удалите упавшие ветки и сучья, заросли, обрезанный материал.

Обратите внимание на другие препятствия: пни, корни. – **Можно споткнуться !**

Займите прочное и устойчивое положение.

При работах на высоте:

- пользуйтесь подъемной платформой
- не работайте на приставной лестнице
- не работайте на неустойчивом месте
- не работайте одной рукой

При пользовании защитными слуховыми капсулами необходимо быть особенно внимательным и осмотрительным, – так как восприятие предупреждающих звуков (крики, сигнальные тона и т.д.) ограничено.

Соблюдайте своевременные перерывы в работе, для предотвращения усталости и изнеможения. – **Опасность несчастного случая !**

Работайте спокойно и обдуманно, – только при хорошей освещенности и видимости. Работайте осмотрительно, не подвергая опасности другие лица !

Передача во время работы нагревается, не дотрагивайтесь до корпуса передачи. – **Опасность ожога !**

В случае если мотоустройство подвергается нагрузке (например, воздействие силы вследствие удара или падения), то перед повторным использованием проверьте обязательно эксплуатационную надежность мотоустройства, – см. также главу "Перед проведением работ".

Особое внимание обратите на работоспособность предохранительных приспособлений. Ни в коем случае не пользуйтесь далее мотоустройствами, ненадежными в эксплуатации. В сомнительном случае обратитесь за советом к специализированному продавцу.

Осмотрите живую изгородь и рабочий участок, – чтобы не повредить режущие ножи:

- удалите камни, металлические детали и твердые предметы
- не допускайте попадание песка и камешков между режущими ножами, например, при работе вблизи земли
- у живых изгородей с оградой из металлической проволоки не прикасайтесь к проволоке

Избегайте контакта с токопроводящими кабелями, – не разрезайте электрические кабели. – **Опасность поражения электрическим током !**



Не прикасайтесь к режущим ножам при работающем двигателе. Если режущие ножи блокируются каким-либо предметом, немедленно

остановите двигатель и вытяните штепсель соединительного кабеля, – лишь после этого устраните посторонний предмет, – **опасность травмы !**

При сильном запылении или загрязнении живых изгородей опрыскайте режущие ножи растворителем смолы марки STIHL, – при необходимости. Благодаря этому значительно снижается трение ножей, агрессивность растительных соков и отложение частиц грязи.



При повреждении соединительного кабеля вытяните немедленно вилку соединительного кабеля. – **Опасность поражения электрическим током !**

Вилку не вытягивайте из штепсельной розетки за соединительный кабель, а всегда беритесь только за саму вилку.

Не повредите соединительный кабель вследствие переезда через него, смятия, разрыва и т.д.

Соединительный и удлинительный кабель прокладывайте надлежащим образом:

- не оставляйте истираться о кромки или острые предметы
- не защемляйте в прорезях и щелях дверей и окон
- при образовании петель и переплетений вытяните вилку соединительного кабеля и распутайте кабель

- избегайте прикосновения к вращающемуся режущему инструменту
- кабельный барабан разматывайте полностью, во избежание пожара вследствие перегрева

Прежде чем покинуть устройство: выключите мотоцикл, – вытяните вилку соединительного кабеля.

Режущие ножи контролируйте регулярно, через короткие промежутки времени, а в случае заметных изменений немедленно:

- выключите мотоцикл, подождите до полной остановки режущих ножей, вытяните вилку соединительного кабеля
- контролируйте состояние и плотность посадки, обратите внимание на трещины
- контролируйте состояние заточки

Для замены режущего инструмента остановите мотоцикл и вытяните вилку соединительного кабеля. Опасность травмы из-за непреднамеренного пуска двигателя. – **Опасность травмы !**

Двигатель очищайте от зарослей, щепок, листьев и избыточного смазочного материала. – **Опасность пожара !**

По окончании работы

Мотоустройство очистите от пыли и грязи, – не применяйте какие-либо жирорастворяющие средства.

Режущие ножи опрыскайте растворителем смолы марки STIHL. – Двигатель запустите коротко еще раз, с целью равномерного распределения смолы.

Применение

Техническое обслуживание и ремонт

Перед проведением любой работы на устройстве всегда выключите устройство и вытяните вилку соединительного кабеля.

Опасность травмы! – вследствие непреднамеренного пуска двигателя.

Техническое обслуживание мотоустройства проводите регулярно. Выполняйте только те работы по техобслуживанию и ремонту, которые описаны в инструкции по эксплуатации. Проведение всех других работ поручите специализированному торговому агенту.

Фирма STIHL рекомендует поручить проведение работ по техобслуживанию и ремонту только фирме STIHL. Торговые агенты–специалисты фирмы STIHL проходят регулярно курсы по повышению квалификации и в их распоряжении находится техническая информация.

Применяйте только высококачественные запасные части фирмы STIHL. Иначе существует опасность возникновения несчастных случаев или повреждения устройства. По всем вопросам обращайтесь к торговому агенту–специалисту.

Фирма STIHL рекомендует применение оригинальных запасных частей фирмы STIHL. Эти запчасти по своим свойствам оптимально согласованы с устройством и требованиями пользователя.

Не вносите какие-либо изменения в мотоустройство, – это может привести к снижению безопасности работы с устройством. –

Опасность несчастного случая!

Контролируйте безупречное состояние изоляции соединительного кабеля и вилки, а также старение (ломкость).

Электрические детали, как например, соединительный кабель, должны приводиться в исправность и/или заменяться только электротехниками-специалистами.

Пластмассовые детали очищайте тряпкой. Едкие средства для очистки могут повредить пластмассу.

Устройство не обрызгивайте водой.

Контролируйте плотность посадки крепежных винтов на защитных приспособлениях и режущего инструмента, при необходимости, затяните до отказа.

При необходимости, очистите шлицы охлаждающего воздуха в корпусе двигателя.

Устройство надежно храните в сухом помещении.

Не работайте в обычные на месте работы времена отдыха.

Подготовка

Толстые сучья или ветки удалите заранее ножницами для обрезки сучьев.

Последовательность резания

Если оказывается необходимой тяжелая подрезка, – то подрезку производите ступенями, за несколько рабочих ходов.

Техника работы

Вертикальный рез:
Продвигаясь вперед, кущерез направляйте дугообразно вверх-вниз, – работайте обеими ножевыми сторонами.

Горизонтальный рез:
Режущие ножи должны устанавливаться под углом 0°-10°, – но направляться горизонтально.

Кущерез перемещайте серпообразно в направлении к краю живой изгороди, с тем чтобы обрезанные ветки отбрасывались к земле.



Обрезанный материал не бросайте в сборник хозяйственных отходов. – Обрезанный материал может перерабатываться в компост!



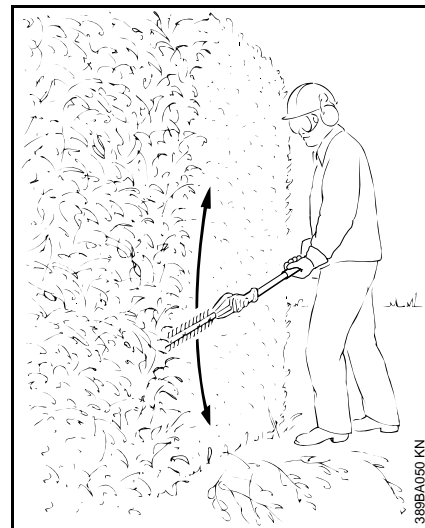
**Горизонтальный рез
(с отогнутой под углом ножевой
траверсой)**

Подрезка вблизи земли, – например, напочвенный покров, – в позиции стоя (не К-варианты).



**Вертикальный рез
(с отогнутой под углом ножевой
траверсой)**

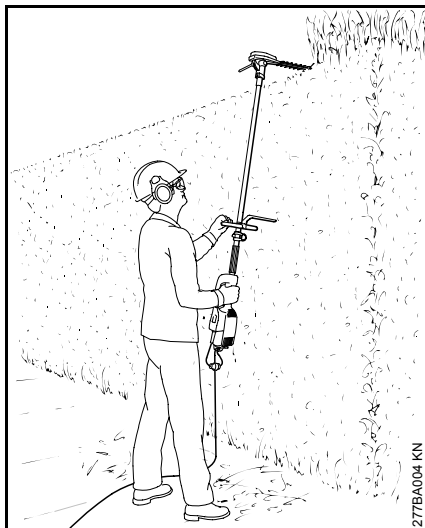
Подрезка без необходимости стоять непосредственно у изгороди, – например, в случае расположения между изгородью и рабочим цветной гряды.



**Вертикальный рез
(с выпрямленной ножевой траверсой)**

Большой радиус действия, – также без применения иных вспомогательных средств.

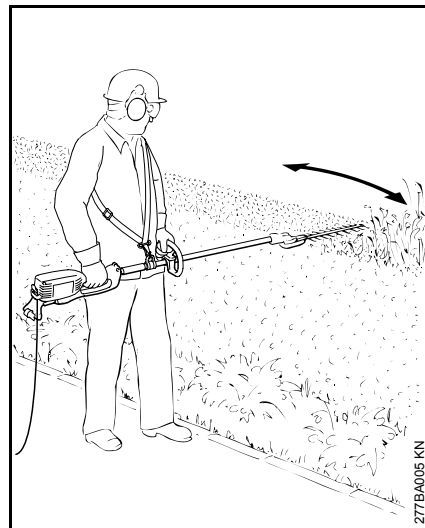
Монтаж хвостовика



Головной рез (с отогнутой под углом ножевой траверсой)

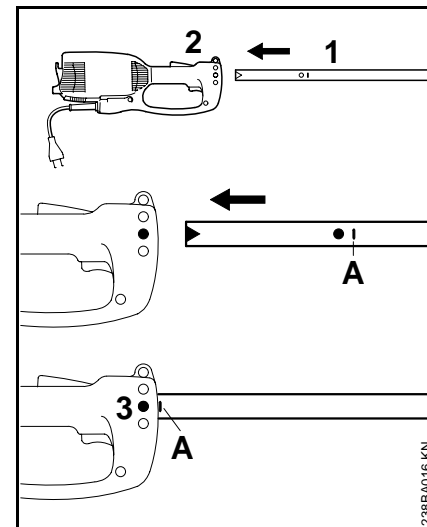
Кущерез держите вертикально и раскачивайте, благодаря этому создается большой радиус действия.

⚠ Работа в позиции над головой утомительна, поэтому, по соображениям безопасности, следует работать в этой позиции лишь кратковременно. Регулируемую ножевую траверсу отогните, по возможности, под большим углом, – в результате этого устройство можно вести в более низкой, менее утомительной позиции (дополнительно с подвесным ремнем), несмотря на большой радиус действия.



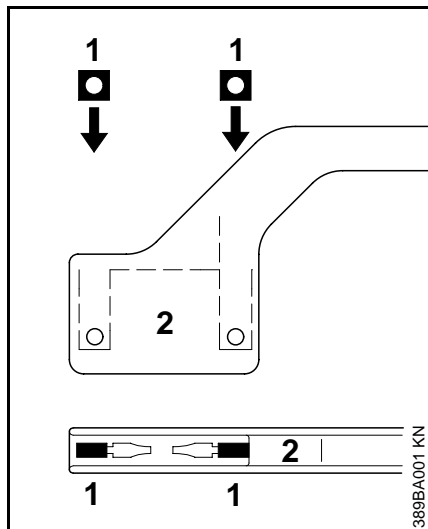
Горизонтальный рез (с выпрямленной ножевой траверсой)

Подрезка без необходимости стоять непосредственно у изгороди, – например, в случае расположения между изгородью и рабочим цветной гряды.

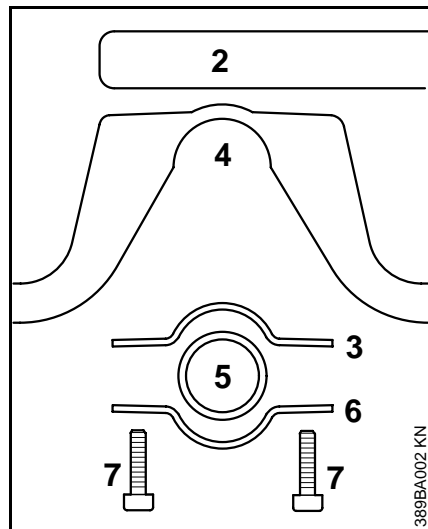


- Сняните с хвостовика защитный колпачок.
- 1** = Хвостовик вдвиньте в
- 2** = корпус двигателя до маркировки **A**, при этом, хвостовик поворачивайте слегка туда-сюда.
- 3** = Винт в корпусе затяните до отказа.

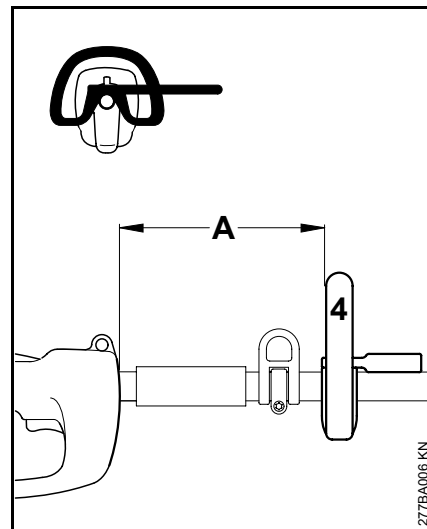
Монтаж круговой рукоятки



- 1** = Квадратные гайки вставьте в
2 = бугель, отверстия должны располагаться по одной оси.

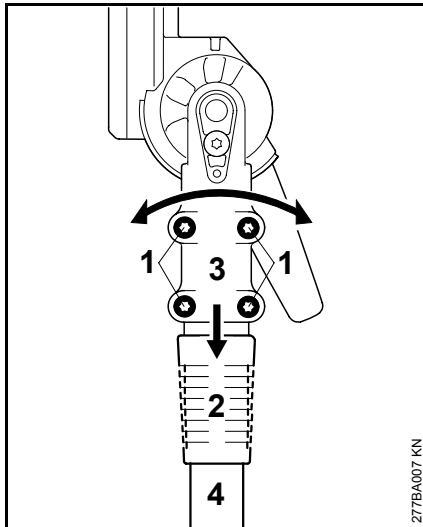


- 3** = Скобу вложите в
4 = круговую рукоятку и насадите вместе на
5 = хвостовик.
6 = Шайбу наложите.
2 = Бугель наложите, – отверстия должны располагаться по одной оси.
7 = Винты вставьте в отверстия – и ввинтите до упора в бугеле.

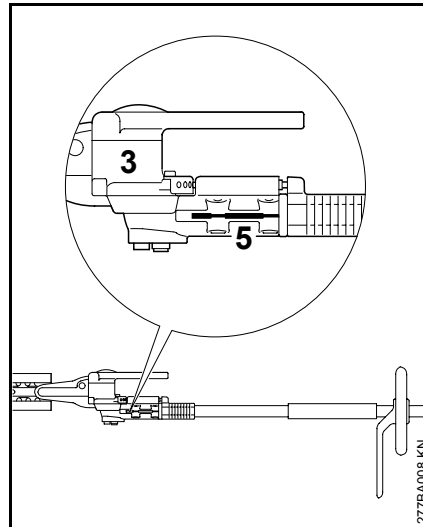


- 4** = Круговую рукоятку выверите и установите в наиболее удобную для пользователя позицию.
💡 Расстояние А не должно превышать 45 см (рекомендуется: 35 см).
7 = Винты затяните.

Монтаж передачи



- 1 = Зажимные винты отвинтите.
- 2 = Скользящую втулку выверите, – скользящая втулка должна располагаться по оси с отверстием на угловой передаче.
- 3 = Передачу надвиньте на
- 4 = хвостовик, при этом, передачу поворачивайте немного туда-сюда.



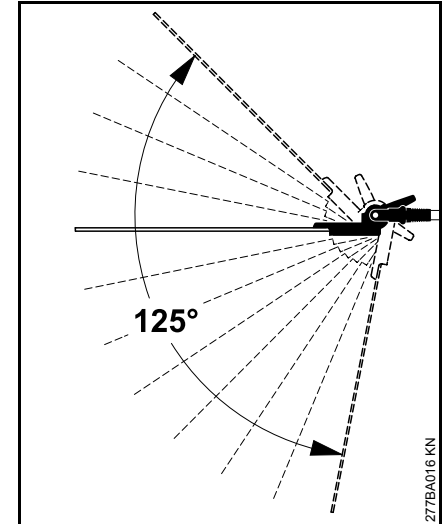
- Если конец хвостовика больше не виден в
- 5 = зажимном зазоре, – то передачу передвиньте дальше до упора.
 - Ввинтите до упора зажимные винты.
 - 3 = Передачу выверите.
 - Зажимные винты затяните до отказа.

Регулировка ножевой траверсы

Переставляющее устройство 125°

При этом исполнении угол ножевой траверсы к хвостовику может переставляться от 0° (полностью выпрямленная траверса) до 45° (4 степени наверх), а также 7 ступеней до 80° (правый угол вниз). Таким образом, возможны 12 рабочих позиций, устанавливаемых индивидуально.

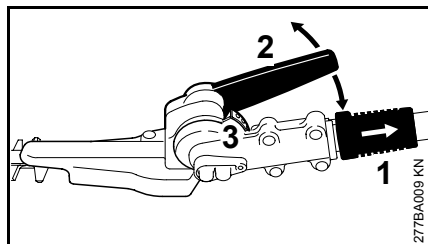
Дополнительно имеется одна определенная позиция при транспортировке.



⚠ Настройку производите только, если режущие ножи неподвижны, – выключите двигатель.

⚠ Передача во время работы нагревается, Не прикасайтесь к корпусу передачи, – **опасность ожога!**

⚠ При настройке никогда не дотрагивайтесь до ножей, – **опасность травмы!**



1 = Скользящую втулку оттяните назад и с помощью

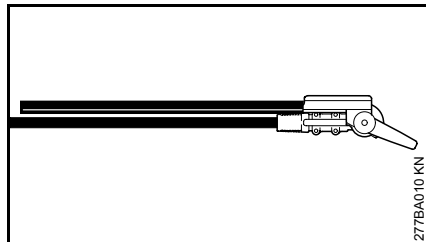
2 = рычага переставьте шарнир на одно или два фиксирующих отверстия.

● Отпустите снова скользящую втулку, штырь фиксируется в

3 = фиксирующей планке.

💡 При фиксированном штыре (по окончании настройки) скользящая втулка прилегает снова к корпусу.

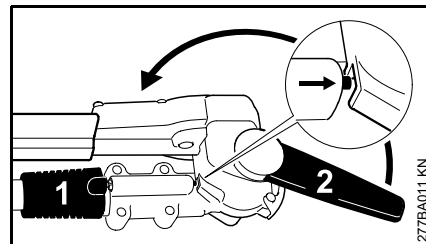
Позиция при транспортировке



Для компактной транспортировки устройства ножевая балка при этом исполнении может откидываться параллельно хвостовику и арретироваться в этой позиции.

⚠ Перестановку ножевой траверсы в позицию при транспортировке и/или из транспортной позиции в рабочую позицию производите только при остановленном двигателе и надвинутом защитном приспособлении для ножей.

⚠ Передача во время работы нагревается, Не прикасайтесь к корпусу передачи, – **опасность ожога!**



● Выключите двигатель.
● Надвиньте защитное приспособление для ножей.

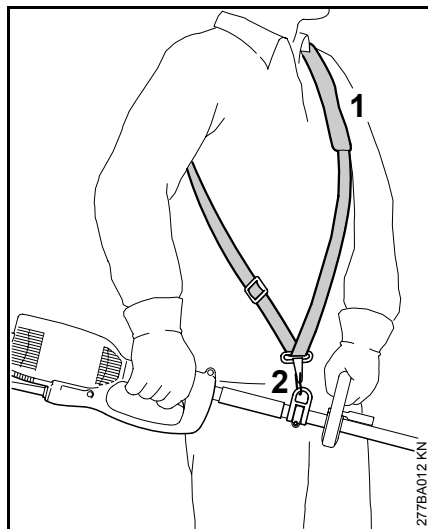
1 = Скользящую втулку оттяните и с помощью

2 = рычага откиньте шарнир, – в направлении хвостовика, – пока ножевая траверса не будет располагаться параллельно с хвостовиком.

● Отпустите снова скользящую втулку, штырь фиксируется в предусмотренной фиксирующей позиции на корпусе.

💡 При фиксированном штыре (по окончании настройки) скользящая втулка прилегает снова к корпусу.

Наложение подвешного ремня



Одноплечевой ремень

- 1** = Одноплечевой ремень наложите.
- Длину ремня отрегулируйте так, чтобы
- 2** = карабинный крюк находился приблизительно на высоте правого бедра.

Электрическое присоединение устройства

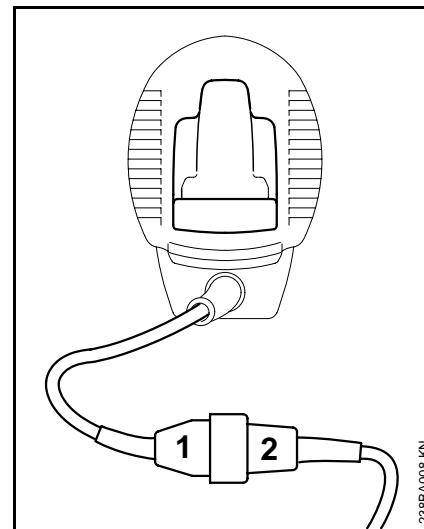
Напряжение сети и рабочее напряжение должны совпадать.

Устройство должно подключаться к источнику электропитания через автоматический выключатель защиты от токов повреждения.

Подключение к сети должно соответствовать нормам IEC 60364, а также действующим в данной стране предписаниям.

У удлинительных кабелей необходимо обратить внимание на минимальное поперечное сечение кабеля.

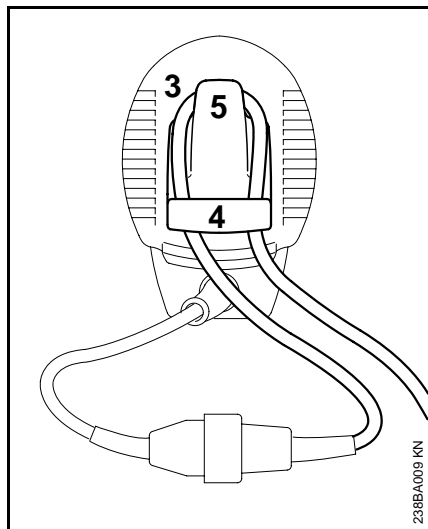
Длина кабеля	Поперечное сечение
до 25 м	1,0 мм ²
от 25 до 50 м	1,5 мм ²



1 = Вилку соединительного кабеля вставьте в

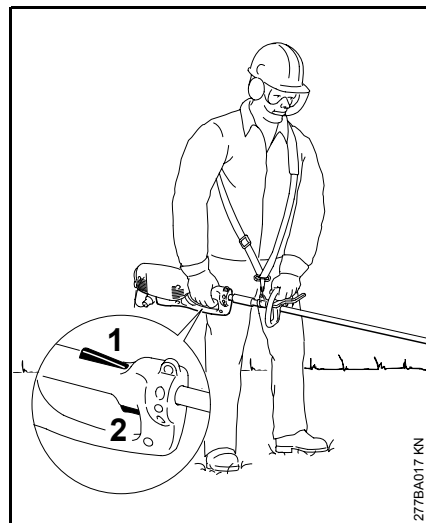
2 = муфту удлинительного кабеля.

Включение устройства



Разгрузка от усилий натяжения

- Образуйте петлю из удлинительного кабеля.
- 3** = Петлю протяните через
- 4** = отверстие.
- Петлю накиньте на
- 5** = крючок и затяните до отказа.
- Вилку удлинительного кабеля вставьте в штепсельную розетку, смонтированную надлежащим образом.



- Займите прочное и устойчивое положение.
- Устройство удерживайте обеими руками. – Правая рука находится на рукоятке управления, а левая – на ручке на хвостовике.
- Стойте прямо. – Устройство держите не напрягаясь.
- Режущий инструмент не должен прикасаться к каким-либо предметам и к земле.
- 1** = Блокировку включения нажмите и удерживайте.
- 2** = Выключатель нажмите и удерживайте.

Выключение устройства

- Отпустите выключатель и блокировку против включения.

⚠ После выключения мотоустройства режущий инструмент продолжает вращаться некоторое время. –
Эффект инерционного выбега!

При длительных перерывах в работе – вытяните вилку соединительного кабеля.

Если мотоустройство больше не используется, то его следует хранить в таком месте, где бы оно никому не мешало.

Мотустройство предохраните от нежелательного доступа.

Защита от перегрузки

Устройство оборудовано выключателем защиты.

Выключатель защиты прерывает цепь подвода тока при механической перегрузке, например,

- в результате большого усилия подачи,
- если двигатель “заглохнет”,
- вследствие защемления режущих ножей в резе.

Если выключатель защиты прервал цепь тока, то:

- вытяните из реза режущие ножи,
- прежде чем произвести повторное включение, подождите приблизительно 3 минуты, пока выключатель защиты не охладится.

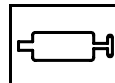


В течение этого времени не включайте устройство, так как это значительно удлиняет время охлаждения выключателя защиты.

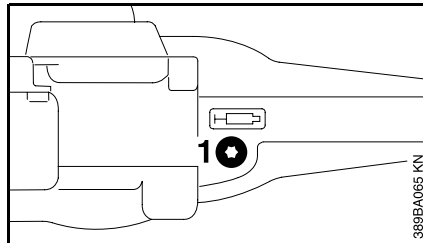
После того как устройство будет снова введено в действие:

- устройство оставьте работать вхолостую (без нагрузки) в течение около 15 секунд, – благодаря этому охлаждаются обмотки двигателя и повторное срабатывание выключателя защиты значительно задерживается.

Смазка передачи



Для смазки **привода ножей** применяйте трансмиссионную смазку для мотоножниц для подрезки кустарника марки STIHL, – см. “Специальные принадлежности”.

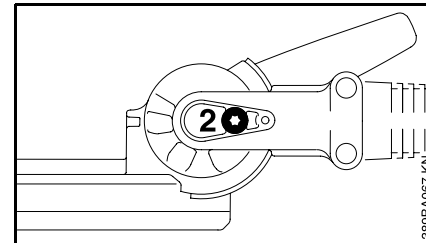


После приблизительно 25 часов работы

1 = резьбовую пробку вывинтите.

- Ввинтите тубу для трансмиссионной смазки,
- напрусуйте в передачу около 5 грамм смазки.
- Ввинтите снова резьбовую пробку и затяните до отказа.

Для смазки **угловой передачи** применяйте трансмиссионную смазку для мотокос марки STIHL, – см. “Специальные принадлежности”.



После приблизительно 25 часов работы

2 = резьбовую пробку вывинтите. – Если на внутренней стороне пробки не видны какие-либо следы смазки, то

- ввинтите тубу для трансмиссионной смазки,
- напрусуйте в передачу около 5 грамм смазки.



Передачу не заполняйте смазкой до краев.

- Ввинтите снова резьбовую пробку и затяните до отказа.

Заточка режущих ножей

Если производительность резания понижается, ножи плохо режут, а ветки часто заклиниваются, то необходимо произвести переточку ножей!

Переточка должна производиться торговым агентом-специалистом с помощью заточного устройства. Фирма STIHL рекомендует торгового агента фирмы STIHL.

Иначе следует пользоваться плоским напильником. Напильник направляйте под заданным углом к плоскости ножа (см. главу "Технические данные").

- Заточку производите всегда в направлении к режущей кромке.
- Напильник должен врезаться только при движении вперед, – при движении назад напильник слегка приподнимайте.
- Заусенцы на режущем ноже удаляйте доводочным бруском.
- Снимайте лишь немного материала.
- После заточки – удалите опилки или наждачную пыль и режущие ножи опрыскайте растворителем смолы фирмы STIHL.



Никогда не работайте затупившимися или дефектными режущими ножами, – это имеет следствием слишком сильное повышение нагрузки на устройство и неудовлетворительный результат резания.

Хранение устройства

При перерывах в работе более чем 3 месяца:

- Очистите режущие ножи, контролируйте состояние и опрыскайте растворителем смолы марки STIHL.
- Установите защитное приспособление для ножей.
- Устройство тщательно очистите, в особенности шлицы для охлаждающего воздуха.
- Устройство храните на сухом и безопасном месте, для этого может использоваться встроенное ушко для подвешивания на нижней стороне корпуса двигателя. Защитите от неправомерного пользования (например, детьми).

Указания по техобслуживанию и техническому уходу

Нижеследующие данные относятся только к нормальным условиям эксплуатации.

Доступные винты и гайки

- Контролируйте и, при необходимости, подтяните.

Режущие ножи

- Визуальный контроль перед началом работы, – при наличии дефекта и, при необходимости, заточите.
- По окончании работы, – режущие ножи очистите и опрыскайте растворителем смолы марки STIHL.

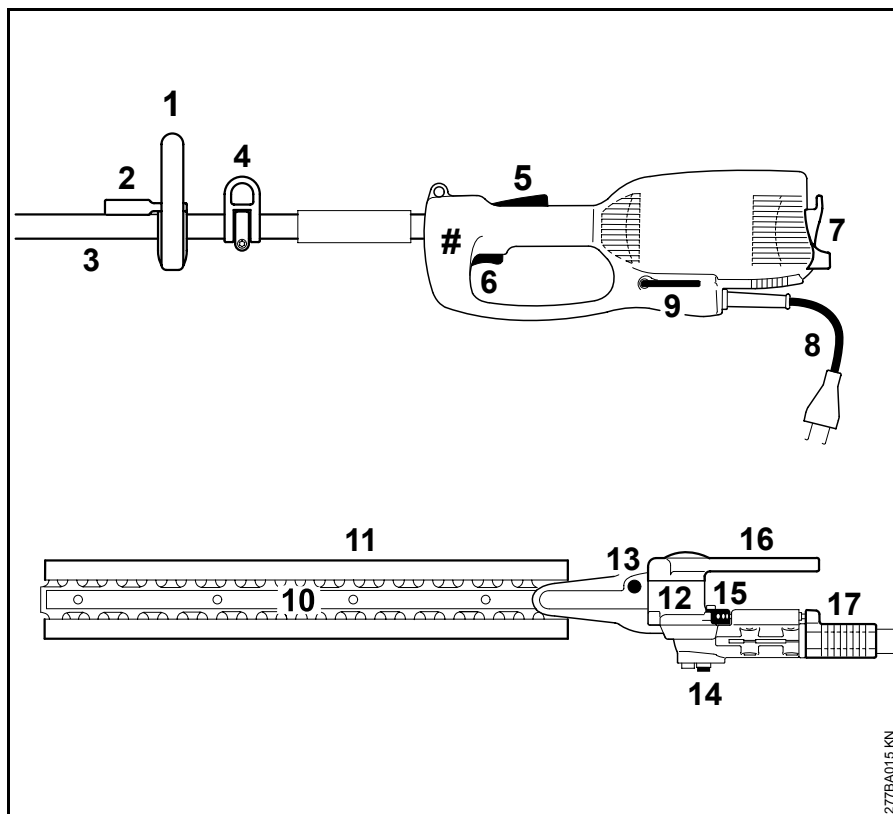
Смазка передачи

- Контролируйте перед началом работы, при необходимости, дополните.

Наклейки безопасности

- Неразборчивые наклейки безопасности замените.

Основные узлы



- 1= Круговая рукоятка
- 2= Бугель
- 3= Хвостовик
- 4= Ушко для подвешивания
- 5= Блокировка включения
- 6= Выключатель
- 7= Разгрузка провода от натяжения
- 8= Соединительный кабель
- 9= Угловая отвертка
- # Номер устройства

- 10= Режущие ножи
- 11= Защитное приспособление для ножей
- 12= Передача
- 13= Резьбовая пробка
Привод ножей
- 14= Резьбовая пробка
Угловая передача
- 15= Фиксирующая планка
- 16= Откидной рычаг
- 17= Скользящая втулка

Технические данные

Двигатель

Номинальное напряжение:	230 - 240 В
Частота:	50 Гц
Номинальная сила тока:	2,6 А
Мощность:	600 Вт
Защита предохранителями:	10 А
Класс защиты:	II

Режущие ножи

Двухстороннее резание
Длина ножей 500 мм

Угол заточки

45° относительно плоскости ножа

Длина

Общая длина с ножами /
режущей гарнитурой:

HLE 71	2540 мм
HLE 71 K	2110 мм

Вес

Комплект с передачей:

HLE 71	5,9 кг 6,5 кг ¹⁾
HLE 71 K	5,6 кг 6,2 кг ¹⁾

- ¹⁾ Исполнение с соединительным кабелем длиной 10 м для Великобритании

Значения колебаний

Ускорение колебаний $a_{hv,eq}$ по ISO 5349 ¹⁾²⁾

Левая ручка:	2,7 м/с ²
Правая ручка:	2,7 м/с ²

- ¹⁾ Данные учитывают рабочее состояние при номинальной максимальной частоте вращения
²⁾ Дальнейшие указания по выполнению предписаний работодателя о вибрации 200/44/EG см. www.stihl.com/vib/

Специальные принадлежности

Двулучевой ремень
Защитные очки

Трансмиссионная смазка для мотоножниц для подрезки кустарника STIHL
Трансмиссионная смазка для моторных кос STIHL
Растворитель смолы марки STIHL

Актуальную информацию об этих и других специальных принадлежностях можно получить у специализированного продавца фирмы STIHL


Указания по ремонту

Пользователь этим мотоустройством может производить только те работы по техобслуживанию и техническому уходу, которые описаны в данном руководстве по эксплуатации. Все другие ремонтные работы должны выполняться только специализированным продавцом.

Фирма STIHL рекомендует поручить проведение работ по техобслуживанию и ремонту только специализированным продавцам фирмы STIHL. Специализированные продавцы посещают регулярно курсы по повышению квалификации и в их распоряжение предоставляется техническая информация.

При ремонте монтируйте только запасные части, допущенные фирмой STIHL для этого мотоустройства, или запчасти, с аналогичными технологическими свойствами.

Применяйте только высококачественные запчасти. Иначе существует опасность повреждения мотоустройства.

На оригинальных запасных частях фирмы STIHL наряду с номером запчасти наносится фирменная надпись **STIHL** и, при необходимости, маркировочный знак запчасти . На небольших деталях наносится только этот знак.

Удостоверение изготовителя о CE-единообразии

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstr. 115
71336 Waiblingen

подтверждает, что новая, нижеописанная машина

Конструкция:	электрический кусторез для подрезки кустарника	
Фабричная марка:	STIHL	STIHL
Тип:	HLE 71	HLE 71 K
Серийный идент. № :	4813	4813

соответствует предписаниям, реализующим директивы 98/37/EG, 2006/95/EG, 89/336/EWG и 2000/14/EG.

Изделие было разработано и изготовлено в соответствии со следующими стандартами:
EN ISO 12100, EN 50144, EN 55014, EN 61000

Установление измеренного и гарантированного уровня звуковой мощности проводилось согласно предписаниям 2000/14/EG, приложение VI, с использованием стандарта ISO 11094.

Измеренный уровень звуковой мощности: 95 dB(A)
Гарантированный уровень звуковой мощности: 96 dB(A)

Хранение технической документации:
ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Produktzulassung
(Допуск изделия к эксплуатации)

Год выпуска устройства указан на фирменной CE-табличке устройства.

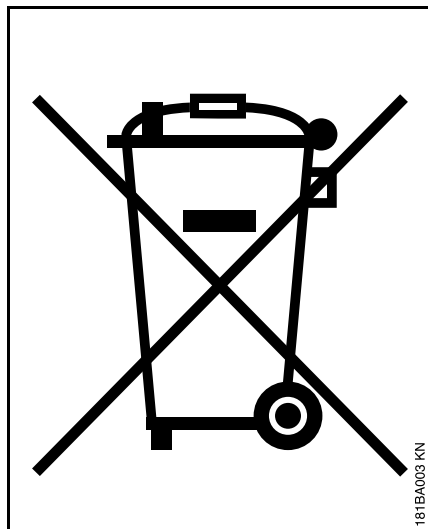
Waiblingen, 02.07.2007
(Ваiblingен, 2 июля 2007 года)

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
по уполномочию



Elsner (Элзнер)
Руководитель отдела:
Группы продуктов
Менеджмент

Устранение отходов



Электрические устройства не устранийте вместе с домашним мусором. Устройство, принадлежности и упаковку используйте в качестве утильсырья без загрязнения окружающей среды.

Сертификат качества



Все изделия фирмы STIHL удовлетворяют требованиям высокого качества.

Настоящим сертификатом, выданным независимым обществом изготовителю – фирме STIHL – подтверждается, что все изделия фирмы в отношении разработки изделий, приобретения материала, производства, монтажа, документации и службы заказчику, удовлетворяют строгим требованиям международных стандартов ISO 9001 для систем управления качеством.

Sisukord

Käesoleva kasutamishendi selgituseks	24
Ohutusjuhised ja töötamistehnika	25
Kasutamine	31
Varre monteerimine	33
Sanga paigaldamine	34
Reduktiori paigaldamine	35
Juhiku reguleerimine	35
Kanderihma paigaldamine	37
Seadme elektriline ühendamine	37
Lülitage seade sisse	38
Seadme väljalülitamine	38
Ülekoormuskaitse	39
Reduktiori määrimine	39
Lõiketerade teritamine	40
Seadme hoiustamine	40
Hooldusjuhised	40
Tähtsad komponendid	41
Tehnilised andmed	42
Lisatarvikud	42
Remondijuhendid	43
Tootja CE-vastavusavaldus	43
Jäätmekäitlus	44
Kvaliteedisertifikaat	44

Austatud klient,

palju tänu, et olete otsustanud osta firma STIHL kvaliteettoode.

Käesoleva toote valmistamisel on kasutatud kaasagset tootmistehnoloogiat ja ulatuslikke kvaliteedi tagamise meetmeid.

Me püüame teha kõik, et Te oleksite selle seadmega rahul ja töötamine sellega oleks meeldiv.

Kui Teil on seadme kohta küsimusi, pöörduge palun seadme müüja või otse meie turustusfirma poole.

Teie



Hans Peter Stihl



STIHL®

HLE 71, HLE 71 K

Käesoleva kasutamisyhendi selgituseks

Sümbolid

Kõigi seadmel olevate sümbolite selgitused leiate käesolevast kasutamisyhendist.

Kasutamise kirjeldusi näitlikustavad joonised.

Tekstilõikude tähised

Toodud kasutamisyhised võivad olla erinevalt tähistatud:

- töösamm, mis ei ole otseselt joonisega seotud

Otseselt ülal- või kõrvaltoodud joonisega seotud töösammule viitab järjekorranumber.

Näiteks:

1 = Vabastage kruvi

2 = Kang ...

Lisaks töösammude kirjeldusele on käesolevas juhendis täiendavaid tekstilõike, mis on tähistatud alljärgnevate sümbolitega:



Hoiatus õnnetusjuhtumite ja vigastuste ohu ning suure materiaalse kahju ohu eest.



Hoiatus! Oht kahjustada seadet või selle osi.



Märkus, mis ei ole küll hädavajalik seadme käsitlemiseks, kuid selgitab seadme töötamist ja aitab suurendada selle kasutegurit.



Keskkonnasõbraliku kasutamise juhend keskkonnakahjude vältimiseks.

* Tarnemaht / Varustus

Käesolevas kasutamisyhendis käsitletakse erineva tarnemahuga mudelid. Detailid, mida kõigil mudelitel ei esine ning nende kasutamise juhendid on tähistatud *. Tarnemahus mittesisalduvad, * tähistatud detailid on STIHLi edasimüüjate juures saadaval lisavarustusena.

Tehnilised arendused

STIHL teeb pidevalt tööd kõigi masinate ja seadmete edasiseks täiustamiseks, seetõttu jätame endale õiguse teha muudatusi tarnemahus vormi, tehnika ja varustuse osas.

Käesoleva kasutamisyhendi andmed ja joonised ei anna seetõttu alust nõuete esitamiseks.

Ohutusjuhised ja töötamistehnika



Selle mootorseadmega töötamisel on vajalikud erilised turvameetmed, sest töötatakse väga kiiresti liikuvate nuga- ja lõiketeradega, lõiketerad on väga teravad, seadmel on suur tegevusraadius ja töötades kasutatakse elektrivoolu.



Lugege enne seadme esimest käivitamist kogu kasutusjuhend tähelepanelikult läbi ja hoidke see hoolikalt alles. Kasutusjuhendi eiramine võib olla eluohtlik.

Järgige riigisiseseid direktiive, nt. erialaliitude, sotsiaalasutuste, tööohutuse ja muude ametite ohutustehnikat puudutavaid eeskirju.

Kes töötab esimest korda mootorsaaga: Laske müüjal või vastava ala spetsialistil endale selgitada, kuidas sellega ohutult ümber käia – või tehke läbi vastavad kursused.

Alaealised ei tohi mootorseadmetega töötada – välja arvatud üle 16-aasta vanused noored, kellel on lubatud mootorseadmeid kasutada kutseõppel spetsialisti järelevalve all.

Hoidke eemal lapsed, loomad ja pealtvaatajad.

Kui mootorseadet ei kasutata, tuleb seda hoida nii, et kedagi ei ohustata. Volitamata isikud ei tohi mootorseadmele ligi pääseda.

Kasutaja vastutab õnnetuste või ohtude eest, mida tekitatakse teistele isikutele või nende omandile.

Andke mootorseadet kasutada või laenutage seda ainult isikutele, kes tunnevad seadet ja oskavad seda käsitada – andke seadmega alati kaasa kasutusjuhend.

Mootorseadmega töötaja peab olema puhanud, terve ja heas vormis.

Isikud, kellel on füüsiline pingutus tervise tõttu vastunäidustatud, peavad enne seadme kasutamist konsulteerima oma arstiga.

Ärge kasutage mootorseadmeid, kui te olete tarvitanud alkoholi, reaktsioonivõimet pärssivaid ravimeid või uimasteid.

Kasutage masinat ainult hekkide, pöösaste, võsa, puhmaste jms lõikamiseks. Muul eesmärgil ei tohi seadet kasutada – **õnnetusoht!**

Mootorseadme kasutamine muudel eesmärkidel on keelatud ning võib põhjustada õnnetusi või tekitada mootorseadmel kahjustusi. Ärge tehke seadme juures mingeid muudatusi – ka see võib olla ohtlik või vigastada mootorseadet.

Enne seadme kallal igasuguste tööde alustamist **tõmmake võrgupistik välja – õnnetusoht!**

Ärge tõmmake võrgupistikut pistikupesast välja ühendusjuhtmest kinni hoides, vaid haarake alati kinni võrgupistikust.

Ebasobivad pikendusjuhtmed võivad olla ohtlikud.

Pikendusjuhtmetel tuleb pöörata tähelepanu üksikute juhtmesoonte minimaalsetele ristlõigetele. (vt. „Seadme elektriline ühendamine“).

Pikendusjuhtme pistik ja ühenduspesa peavad olema veekindlad ning veetud nii, et nad ei satuks veega kontakti.

Kasutage üksnes selliseid lõiketerasid ja lisaseadmeid, mida STIHL lubab selle seadme juures kasutada, või mis on nendega tehniliselt identsed. Küsimuste korral pöörduge müügiesinduse poole. Kasutage ainult kõrgekvaliteedilisi tööriistu või tarvikuid. Vastasel korral on oht põhjustada õnnetus või tekitada masinal kahjustusi.

STIHL soovitab kasutada STIHL-i originaaltööriistu ja tarvikuid. Originaal-tagavaraosad on oma omaduste poolest optimaalselt kohandatud toote ja selle kasutaja vajadustele.

Riietus ja varustus

Kanke nõuetekohast riietust ja varustust.



Riietus peab olema otstarbekohane ega tohi takistada liikumist. Kandke liibuvaid rõivaid – mitte töökitlit, vaid kombinesooni.

Ärge kandke rõivaid, mis võivad puude, okste või liikuvate seadmeosade külge kinni jääda. Vältida ka salli, lipsu ja ehete kandmist. Pange pikad juuksed kokku ning kindlustage (pearätik, müts, kiiver jne.).



Kaitsejalatsid

nakkuva, libisemiskindla talla ja terasest kannakapiga kaitsejalatseid.



Kaitsekiivrit kanda, kui on olemas allalangevatest esemetest lähtuv oht.

Kandke kaitseprille.

Kasutage individuaalseid mürakaitsevahendeid – näiteks kõrvatroppe



Kandke tugevaid kaitsekindaid – võimalusel nahast.

STIHL pakub suures valikus isiklikke kaitsevahendeid.

Masinate transportimine

Lülitage mootorseade alati välja ja tõmmake võrgupistik pistikupesast – paigaldage noakaitse ka seadet lühikest maad transportides.

Reguleeritava juhikuga seadmete puhul: laske juhikul asendisse fikseeruda. Seadmete puhul, millel on kindlaksmääratud transpordiasend: Viige juhik transpordiasendisse ja laske fikseeruda.

Kandke mootorseadet varrest kinnihoides balansseeritult – löiketerad tahapoole suunatud.

Ärge puudutage reduktorikorpust – **põletusoh!**

Sõidukites: kindlustage mootorseade ümberkukkumise ja vigastuse eest.

Enne töötamise alustamist

Kontrollige mootorseadet tööohutu seisukorra suhtes – järgige kasutusjuhendi vastavaid peatükke:

- Seadme pinge ja sagedus (vt. tüübisilti) peavad vastama võrgupinge ja -sagedusega.
- Kontrollige ühendusjuhet, võrgupistikut ja pikendusjuhet kahjustuste suhtes. Kahjustatud juhtmeid, ühenduspesasid ja pistikuid või eeskirjadele mittevastavaid ühendusjuhtmeid ei tohi kasutada.
- Pikendusjuhtmete pistikupesad peavad olema veepritsmekindlad.
- Vedage ühendusjuhe ja tähistage nii, et seda ei kahjustataks ega juhe ei ohustaks teisi isikuid – vältige komistamisohu
- Sisselülitisriiv ja lüliti peavad kergesti liikuma – lüliti peab pärast lahtilaskmist lähteasendisse tagastuma

- Löiketerad laitmatu seisundis (puhtad, kergelt liikuvad ning mitte deformeerunud), tugevasti kohal, õigesti paigaldatud, teritatud ja korralikult piserdatud firma STIHL vaigulahustiga (määrdeaine)
- Reguleeritava juhikuga seadmete puhul: Reguleerimiseseadis peab olema fikseerunud käivitamiseks ettenähtud asendisse
- kindlaksmääratud transpordiasendiga seadmete puhul (juhik vastu vart surutud): ärge kunagi käitage seadet transpordiasendis
- ärge tehke teenindus- ja turvaelementide juures mingeid muudatusi
- Reguleerige kanderihm ja käepidemed vastavalt oma pikkusele. Järgige peatükki „Kanderihma paigaldamine“
- Hoidke mootorseadme kindlaks juhtimiseks käepidemed puhtad ja kuivad, vabad õlist ja mustusest

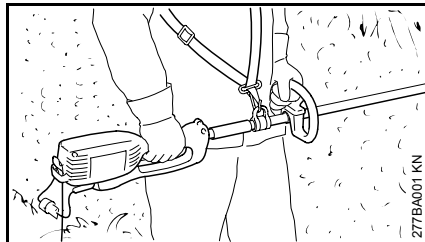
Mittekorras seisundis mootorseadet ei tohi kasutada – **õnnetusoh!**

Minimeerige elektrilõõgi ohtu:

- looge elektriühendus ainult eeskirjadekohaselt installeeritud pistikupesaga
- kasutage eeskirjadele ning kasutusotstarbele vastavat pikendusjuhet
- ühendus- ja pikendusjuhtme isolatsioon, pistik ja ühenduspesa peavad olema laitmatus seisukorras

Seadme hoidmine ja juhtimine

Hoidke masinat alati tugevasti **mõlema käega** käepidemetest **kinni**.



Parem käsi teeninduskäsikul, vasak käsi käepidemel varrel – ka vasakukäelised. Hoidke käepidemeid pöialdega kõvasti kinni.

Hoolitsege alati kindla ja turvalise asendi eest.

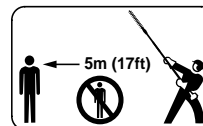
Kandke masinat ainult rihmast, mis kannab masina raskust.

Töötamise ajal

Lülitage seade ähvardava ohu või hädaolukorra puhul koheselt välja – laske lüliti ja sisselülitusriiv lahti.



Hoidke voolu all olevatest kaablitest eemale – **elektrilõõgist lähtuv oht elule!**



5 m raadiuses ei tohi viibida teisi isikuid – liikuvatest lõiketeradest ja allakukkuvatest okstest lähtub **vigastusoh!**

Hoidke sama vahemaad ka ümbritsevate esemete (sõidukite, akende) suhtes – **materiaalse kahju oht!**

Jälgige lõiketeri – ärge lõigake heki selliseid osi, mida te ei näe.

Kõrgeid hekke lõigates tuleb olla eriti ettevaatlik – nende taga võib keegi olla – eelnevalt alati kontrollida.



Ärge töötage mootorseadmega vihma käes või märgades oludes – ajamimootor pole vee eest kaitstud – elektrilöögi- ja lühiseoht!

Ärge jätke seadet vihma kätte.

Ettevaatust töötamisel libeduse, niiskuse ja lumega, kallakutel, ebatasasel maal jne. **libisemise oht!**

Koristage ära mahalangenud oksad, rägastik ja mahalõigatud materjal.

Pöörake tähelepanu takistustele: puutüved, juured – **komistamisoh!**

Hoolitsege alati kindla ja turvalise asendi eest.

Töötamine kõrgustes:

- kasutage alati tõstetavat töölava
- ärge töötage redelil
- ebastabiilsetes kohtades
- ega ühe käega

Olge kuulmekaitsete kasutamisel eriti hoolikas ja tähelepanelik, sest te kuulete ohu eest hoiatavaid häälti (karjeid, signaalhelisid jms.) summutatult.

Tehke õigeaegselt töövaheaegu, et ennetada väsimust ja kurnatust – **õnnetusoh!**

Töötage rahulikult ja läbimõeldult – ainult heades valgus- ja nähtavustingimustes. Töötage ettevaatlikult, teisi ohustamata.

Reduktor kuumeneb töö käigus. Ärge puudutage reduktorikorpust – **põletusoh!**

Kui masinale on mõjunud mittesihipärane koormus (nt. löök või kukumine), kontrollige tingimata enne edasist kasutamist seadme töökindlust – vaata ka „Enne töötamist“.

Kontrollige eriti ohutusseadiste töökorras olekut. Ärge kasutage mingil juhul mootorseadmeid, mis ei ole töökorras. Kahtluse korral pöörduge müügiesindaja poole.

Kontrollige hekki ja tööala, et vältida lõiketerade vigastamist:

- Eemaldage kivid, metalloosad ja kõvad esemed
- Vältige liiva ja väikeste kivide sattumist lõiketerade vahele nt maapinna lähedal töötades
- traataedade juures kasvavaid hekke lõigates vältige lõiketera kontakti traadiga

Vältige kontakti pingelise all olevate elektrikaablitega – ärge lõigake elektrikaableid läbi – **elektrilöögi oht!**



Kui mootor töötab, **ei tohi lõiketeri puudutada.** Kui mõni ese blokeerib lõiketera, tuleb mootor koheselt seisata ja võrgupistik välja tõmmata – ese alles siis eemaldada – **vigastusoh!**

Väga tolmu- või mustade hekkide puhul tuleb lõiketerasid pihustada firma STIHL vaigulahustiga – vastavalt vajadusele. See vähendab oluliselt nügade hõõrdumist, taimemahlade agressiivset mõju ja mustuseosakeste ladestumist.



Kahjustatud ühendusjuhtme korralt tõmmake võrgupistik koheselt välja – **eluohulik elektrilöökk!**

Ärge tõmmake võrgupistikut pistikupesast välja ühendusjuhtmest kinni hoides, vaid haarake alati kinni võrgupistikust.

Ärge vigastage ühendusjuhet sellest üle sõites, seda muljudes, tirides vms.

Vedage ühendus- ja pikendusjuhe asjatundlikult:

- ärge laske neid vastu servi või teravaid esemeid hõõruda
- ärge suruge läbi uste või akende piludest
- sõlme läinud juhtmete puhul tõmmake võrgupistik välja ja eemaldage sõlmed

- Vältige tingimata kokkupuudet lõikemehhanismiga
- Kerige kaablitrümid põlenguohu ja ülekuumenemise vältimiseks alati täiesti lahti.

Enne seadme juurest lahkumist:

Lülitage mootorseade välja – tõmmake võrgupistik välja.

Kontrollige lõiketerasid sageli ja regulaarselt, eriti siis, kui te täheldate nende töös märgatavaid muutusi:

- Lülitage mootorseade välja, oodake, kuni lõiketerad seisma jäävad, tõmmake võrgupistik välja
- Kontrollige lõiketööriista seisundit ja kinnitust, veenduge, et selles ei oleks pragusid.
- Kontrollige, et lõikemehhanism oleks piisavalt terav.

Lõiketerade väljavahetamiseks lülitage mootorseade välja ja tõmmake võrgupistik välja. Mootor võib ettekatsetamatult käivituda – **vigastusoht!**

Hoidke mootor ja summuti alati okstest, kildudest, lehtedest ja liigest määrdeainest puhtad – **tuleoht!**

Peale töö lõpetamist

Puhastage mootorseade tolmust ja mustusest – ärge kasutage rasva lahustavaid vahendeid.

Piserdage lõiketeri firma STIHL vaigulahustiga – pange mootor veelkord lühikeseks ajaks tööle, et lahusti jaotuks ühtlaselt.

Hooldus ja remont

Enne seadme kallal igasuguste tööde alustamist lülitage see välja ning tõmmake võrgupistik välja. Mootor võib ettekatsematult käivituda – **vigastusoh!**

Hooldage mootorseadet regulaarselt. Teostage ainult kasutusjuhendis kirjeldatud hooldus- ja remonditöid. Kõikide muude töödega pöörduge müügiesinduse poole.

STIHL soovib hooldus- ja remonditöid lasta teostada ainult STIHL-i müügiesinduses. STIHL-i edasimüüjatele korraldatakse regulaarseid koolitusi ning neid varustatakse pidevalt tehnilise informatsiooniga.

Kasutage ainult kõrgekvaliteedilisi tagavaraosi. Vastasel korral on oht põhjustada õnnetus või tekitada seadmel kahjustusi. Küsimuste korral pöörduge müügiesinduse poole.

STIHL soovib kasutada STIHL-i originaalvaruosi. Originaalvaruosad on oma omaduste poolest kohandatud optimaalselt seadme ja selle kasutaja vajadustele.

Ärge tehke mootorseadme ehituses mingeid muudatusi – sellega võidakse halvendada tööohutust – **õnnetusoh!**

Kontrollige regulaarselt ühendusjuhet ja võrgupistikut laitmatu isolatsiooni ning vananemise (haprus) suhtes.

Elektrilaseid koostedetaile, nagu nt. ühendusjuhet tohivad parandada või uuena asendada ainult elektrispetsialistid.

Puhastage plastmass detaile lapiga. Tugevatoimelised puhastusvahendid võivad plastmassi kahjustada.

Ärge pritsige seadet veejoga.

Kontrollige kaitseosade kinnituskruvide ja lõiketööriista tugevat kinnitust ning keerake need vajadusel kinni.

Puhastage vajadusel mootori korpusel paiknevad jahutusõhuribid.

Hoidke seadet ohutus ning kuivas ruumis.

Kasutamine

Ärge kasutage hekikääre kohapeal kehtival puhkeaaegadel!

Ettevalmistamine

Eemaldage eelnevalt oksakäärdega paksud oksad!

Lõikamise järjekord

Kui on vajalik tugev tagasilõikamine, tuleb lõigata järkjärgult mitmes etapis.

Töövõtted

Vertikaalne lõikus:
Liigutage hekikääre kaares jätkuvalt üles ja alla – kasutage mõlemat noakülge.

Horisontaalne lõikus:
Hoidke lõiketara 0° kuni 10° nurga all, kuid horisontaalselt.

Liigutage hekikääre sirbikujuliselt heki serva suunas, et lõigatud oksad kukuksid maha.



Ärge visake lõigatud materjali majapidamisprahi hulka – selle saab kompostiks teha!



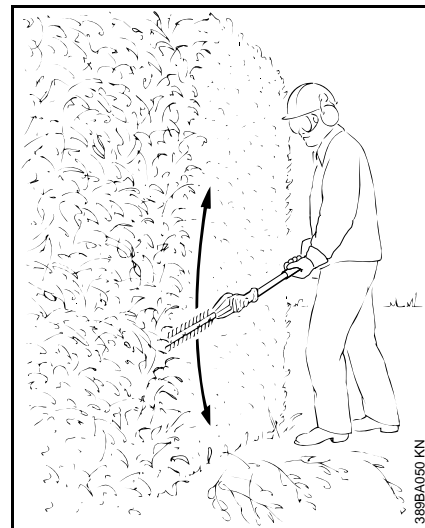
**Horizontaalne lõikus
(nurga all oleva juhikuga)**

Lõikamine maapinna lähedalt – nt pinnakattetaimede puhul – seisvas asendis (puudub K-variandis).



**Vertikaalne lõikus
(nurga all oleva juhikuga)**

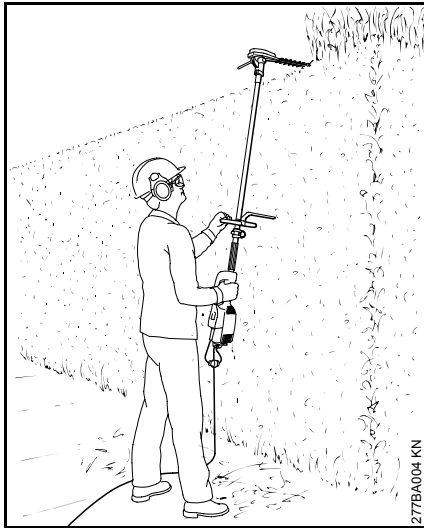
Lõikamine ilma vahetult heki juures seisjata – nt kui heki ja lõikaja vahel on lillepeenrad.



**Vertikaalne lõikus
(väljasirutatud juhikuga)**

Suur tegevusraadius – ka ilma täiendavate abivahenditeta.

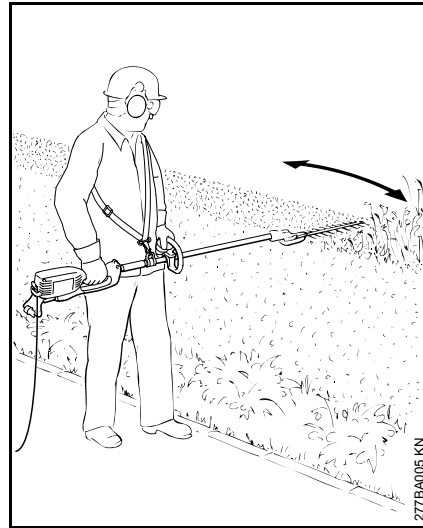
Varre monteerimine



Pealõige (nurga all oleva juhikuga)

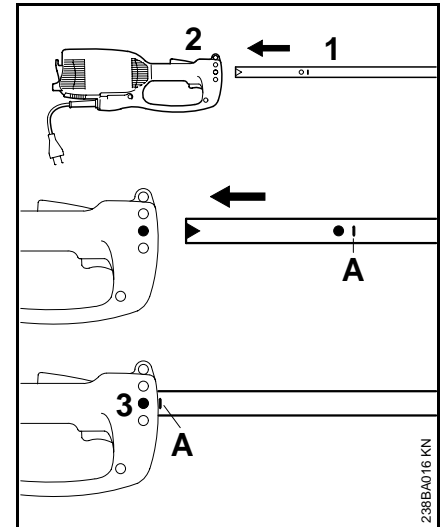
Hoidke hekkääre vertikaalselt ja liigutage, nii saavutate suure tegevusraadiuse.

⚠ Töötamine asendis, kus käed on peast kõrgemal, on väsitav, ning tööohutuse huvides tuleks seda rakendada ainult lühikest aega. Seadke reguleeritav juhik võimalikult suure nurga alla – nii ulatub masinaga väga kõrgele, kuid tööasend ei ole sellest hoolimata väsitav (lisaks kanderihmaga).



Horisontaalne lõikus (väljasirutatud juhikuga)

Lõikamine ilma vahetult heki ees seismata – nt kui heki ja lõikaja vahel on lillepeenrad.



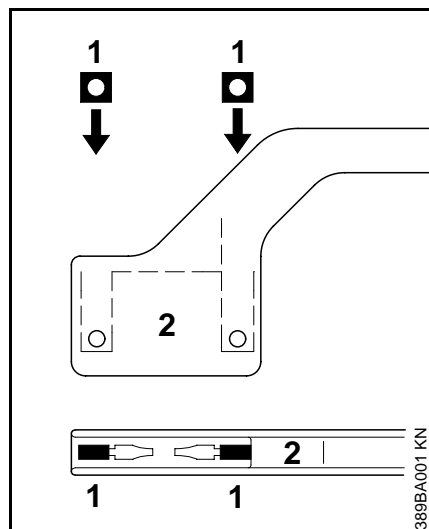
- Tõmmake kaitsekork varrelt maha, lükake

1 = vars

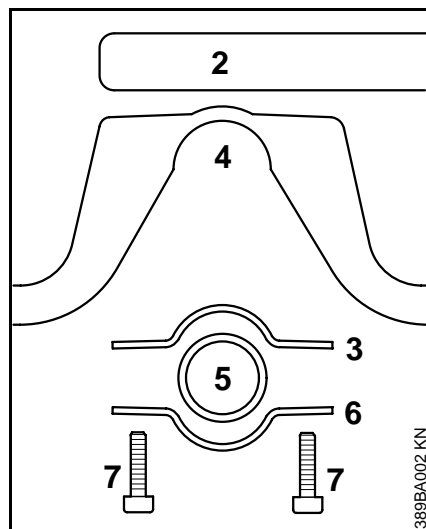
2 = mootori korpusesse kuni märgistuseni **A**, keerake seejuures vart veidi edasi-tagasi, tõmmake

3 = kruvi korpuses kinni

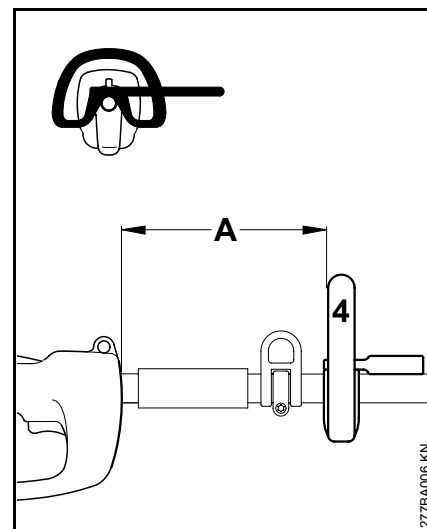
Sanga paigaldamine



- 1** = torgake nelikantmutrid
2 = sanga, avad peavad olema kohakuti,

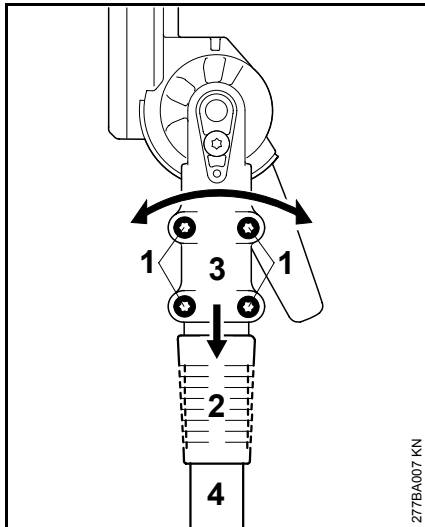


- 3** = pange kinnitusmansett
4 = ringkäepidemesse ja asetage need koos
5 = varrele
6 = pange kinnitusmansett kohale
2 = sang kohale panna – avad peavad kohakuti olema
7 = torgake kruvid avadesse ja keerake kuni takistuseni sanga



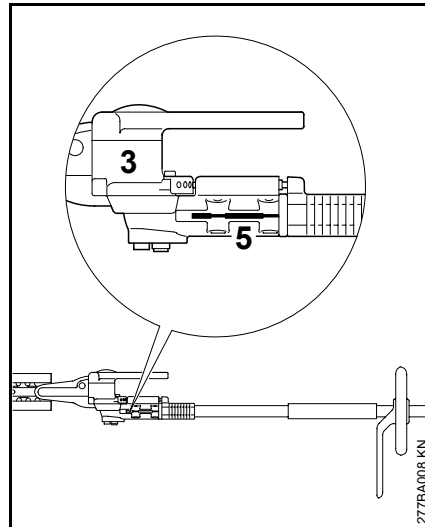
- 4** = rihtige ringkäepide välja ja viige see kasutaja jaoks sobivasses asendisse
 ⚡ Kaugus A võib olla maksimaalselt 45 cm (soovitus: u. 35 cm).
7 = keerake kruvid kinni

Reduktiori paigaldamine



277BA007 KN

- 1 = vabastage kinnituskruidid
- 2 = rihtige välja lükandhülss – lükandhülssi ava peab olema nurgareduktoriga ühetasa
- 3 = lükake reductor
- 4 = varrele, seejuures keerake reductorit pisut edasi-tagasi



277BA008 KN

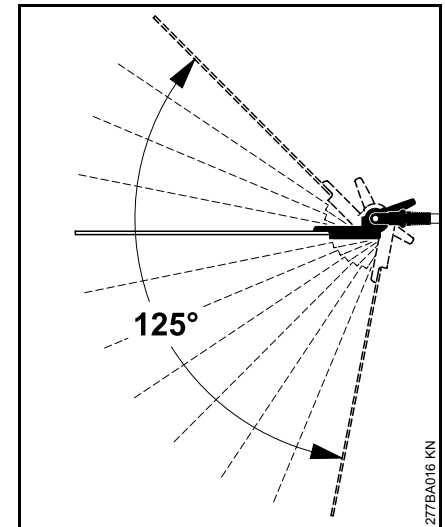
- kui varre otsa
- 5 = klambri vahes enam näha ei ole – lükata reductorit kuni takistuseni edasi
- kinnituskruidid lõpuni sisse keerata
- 3 = reguleerige reductori asendit
- keerake kinnituskruidid kinni

Juhiku reguleerimine

Reguleerimisseadis 125°

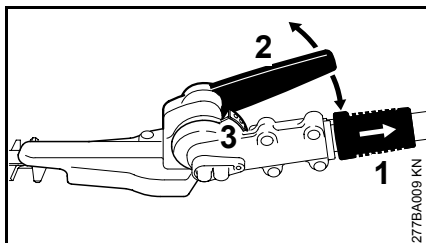
Sellise teostuse puhul saab juhiku nurka varre suhtes reguleerida 0° (täiesti sirge) ja 45° (4 astme kaupa üles) vahel ning 7 astme kaupa kuni 80° (parem nurk alla) vahel. Võimalikud on 12 individuaalselt reguleeritavat tööasendit.

Lisaks saab reguleerida kindlaksmääratud transpordiasendi.



277BA016 KN

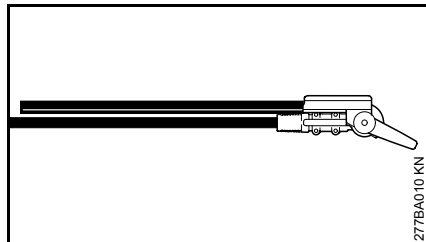
- ⚠ Reguleerige ainult ajal, kui löiketerad seisavad – mootor välja lülitatud
- ⚠ Töö käigus läheb reductor tuliseks. Ärge puudutage reductorikorpust – **põletusoh!**
- ⚠ Reguleerides ärge kunagi puudutage löiketera – **vigastusoh!**



- 1 = tõmmake lükandhülss tagasi ja
- 2 = reguleerige hoovaga liigendit ühe või mitme fikseerimisava võrra
- Vabastage lükandhülss uuesti ja laske
- 3 = tugiliistul asendisse fikseeruda

💡 Kui polt on asendisse fikseerunud (pärast reguleerimise lõppu) on lükandhülss jälle vastu korpust.

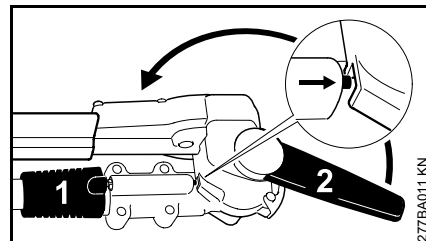
Transpordiasend



Et seadet ruumi säästvalt transportida võib juhiku selle teostuse puhul keerata varrega paralleelseks ja fikseerida sellesse asendisse.

- ⚠ Juhiku seadmine transpordiasendisse või transpordiasendist tööasendisse ainult seisatud mootoriga – universaallüliti asendis STOPP – ja noakaitse peale lükatud.

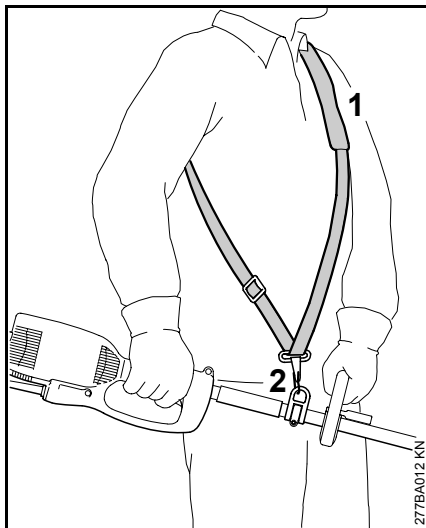
- ⚠ Töö käigus läheb reductor tuliseks. Ärge puudutage reductorikorpust – **põletusoh!**



- Lülitage mootor välja
- Noakaitse pealepanek
- 1 = tõmmake lükandhülss tagasi ja
- 2 = keerake hoova abil liigend üles varre suunas, kuni juhik on varrega paralleelselt
- Laske lükandhülss uuesti lahti ja laske poldil fikseeruda ettenähtud asendisse korpuses

💡 Kui polt on asendisse fikseerunud (pärast reguleerimise lõppu) on lükandhülss jälle vastu korpust.

Kanderihma paigaldamine



Üheõla kandevöö

Vajutage

1 = pange üheõlarihm peale

● reguleerige rihma pikkust nii, et

2 = karabiinkinnis oleks umbes parema puusa kõrgusel

Seadme elektriline ühendamine

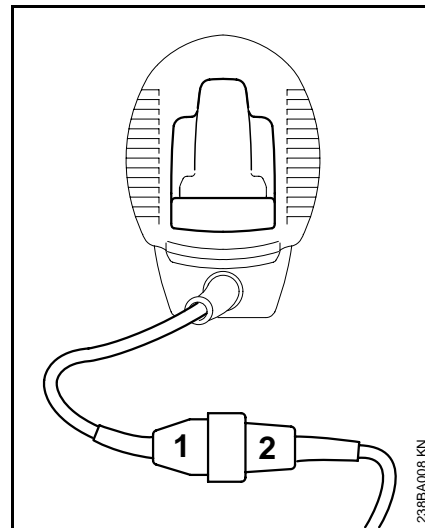
Võrgupinge ja tööpinge peavad olema sobivad.

Seade tuleb ühendada rikkevoolu kaitselülitusega varustatud voolutoite külge.

Võrguühendus peab vastama IEC 60364 ning riigis kehtivatele eeskirjadele.

Pikendusjuhtmete kasutamise korral pöörake tähelepanu juhtme minimaalsetele ristlõigetele.

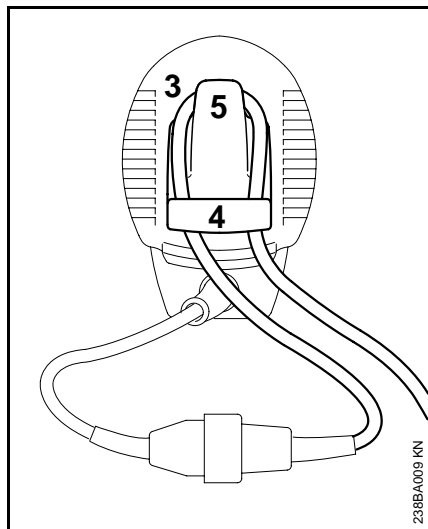
Juhtme pikkus	Ristlõige
kuni 25 m	1,0 mm ²
25 m kuni 50 m	1,5 mm ²



1 = võrgupistik pistke pikendusjuhtme

2 = ühenduspesasse

Lülitage seade sisse



238BA009 KN

Tõmbekompensatsioon

- moodustage pikendusjuhtmega aas, vedage

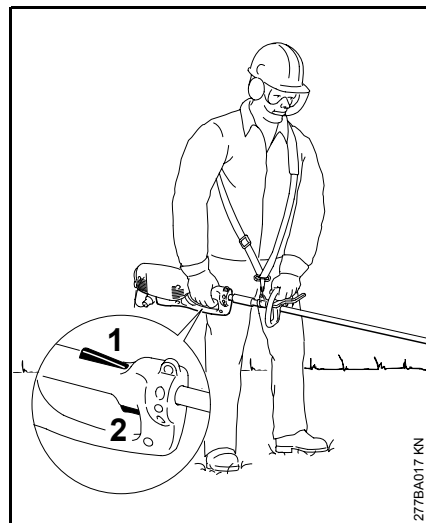
3 = aas läbi

4 = ava

Vedage aas üle

5 = konksu ja tõmmake kinni

- Pistke pikendusjuhtme võrgupistik eeskirjadekohaselt installeeritud pistikupesasse



277BA017 KN

- võtke sisse kindel ja püsiv seismisasend
 - võtke masinast mõlema käega kinni – parema käega juhtkäepidemest – vasaku käega varrel olevast käepidemest
 - seiske püsti – hoidke seadet vabalt ja pidevalt kehast paremal pool
 - löikemehhanism ei tohi puudutada esemeid ega maapinda
- 1** = sisselülitisriiv vajutage alla ja hoidke all, vajutage
- 2** = lülitile ja hoidke all

Seadme väljalülitamine

- laske lüliti ja sisselülitisriiv lahti
- ⚠ Lõiketööriist töötab pärast lüliti ja sisselülitisriivi lahtilaskmist veel lühikest aega edasi – **järeljooksueffekt!**

Pikemate vaheaegade puhul tõmmake võrgupistik välja.

Kui mootorseadet enam ei kasutata, tuleb seda hoida alal nii, et keegi ohtu ei satuks.

Tagage, et kõrvalistel isikutel puuduks mootorseadmele juurdepääs.

Ülekoormuskaitse

Masin on varustatud turvalülitiga.

Turvalülitit katkestab elektrivarustuse mehhaanilise ülekoormuse korral, nt tingituna

- liiga suurest ettenihkejõust
- pöörete arvu mahakeeramisest
- lõiketerade kinnikiilumisest lõikesse

Kui turvalülitit on katkestanud elektrivarustuse:

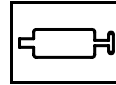
- tõmmake lõiketerad lõikest välja
- enne uuesti sisselülitamist oodake u. 3 min, kuni turvalülitit on jahtunud

💡 Sel ajal ei tohi masinat sisse lülitada, sest nii pikeneks jahtumisaeg oluliselt.

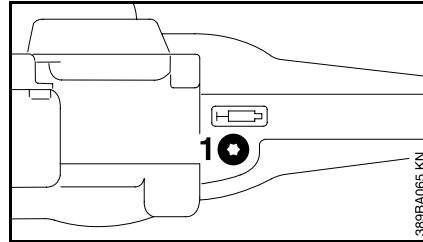
Kui masin käivitub uuesti:

- laske u. 15 sekundit ilma koormuseta töötada – seeläbi jahtuvad mootori masinad ja turvalülitit uue sekkumiseni kulub oluliselt rohkem aega

Redukti määrimine



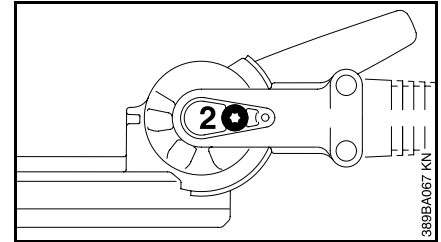
Kasutage **lõiketera ülekande** jaoks STIHLi hekikäärde reduktoormääret – vt „Lisavarustus“.



Ca. 25 töötundi järel

- 1** = Keerake kinnituskrugi välja
- rasvatuub sisse kruvida
 - suruge kuni 5 g rasva reduktooris
 - Pange kinnituskrugi tagasi ja keerake kinni

Kasutage **nurgareduktoori** jaoks STIHLi mootorvikati reduktoormääret – vt „Lisavarustus“.



Ca. 25 töötundi järel

- 2** = sulgekrugi – kui siseküljel ei ole rasva näha, tuleb
- rasvatuub sisse kruvida
 - suruge kuni 5 g rasva reduktooris
 - ⚙️ Ärge täitke reduktoorit tervenisti määrdega.
 - Pange kinnituskrugi tagasi ja keerake kinni

Lõiketerade teritamine

Kui lõikevõime järele annab, noad lõikavad halvasti, oksad jäävad sageli terade vahele kinni: lõiketeri teritada!

Teritamise peaks teostama spetsialist teritusseadmega. STIHL soovib pöörduda STIHLi teenindusse

Vastasel korral kasutage lame-teritusviili. Seadke teritusviil ettenähtud nurga all (vt peatükk „Tehnilised andmed“) vastu nuga.

- viilige alati lõikeserva suunas
- Viil tohib haarata ainult otsesuunas – tagasitõmbeks tõstke viil üles
- Eemaldage lõiketeralt „hari“, kasutades teritusluisku
- eemaldage ainult pisut materjali
- pärast teritamist – eemaldage viilimis- või lihvimistolm ja piserdage lõiketeri STIHLi vaigulahustiga



Ärge töötage nürde või defektsete lõiketeradega – see põhjustab seadme tugevat koormamist ja annab ebarahuldava lõiketulemuse.

Seadme hoiustamine

Kui te ei kasuta seadet alates umbes 3 kuu jooksul

- Puhastage lõiketerad, kontrollige nende seisundit ja pihustage STIHL-vaigulahustiga
- Lõiketera kaitse paigaldamine
- Puhastage seade põhjalikult ära, eriti jahutusõhuribid
- Säilitage masinat kuivas ja turvalises kohas. Kasutage selleks mootrikorpuse alaküljel olevat integreeritud kinnitusaasa. Kaitske seadet volitamata kasutamise eest (nt laste poolt)

Hooldusjuhised

Järgnevad andmed käivad normaalsete kasutustingimuste kohta.

Igipäasetavaid kruvisid ja mutreid

- kontrollida ja vajadusel pingutada

Lõiketera

- Visuaalne kontroll enne töö algust – vigastuste korral ning vajadusel teritage
- pärast tööd – puhastage lõiketeri ja piserdage STIHLi vaigulahustiga

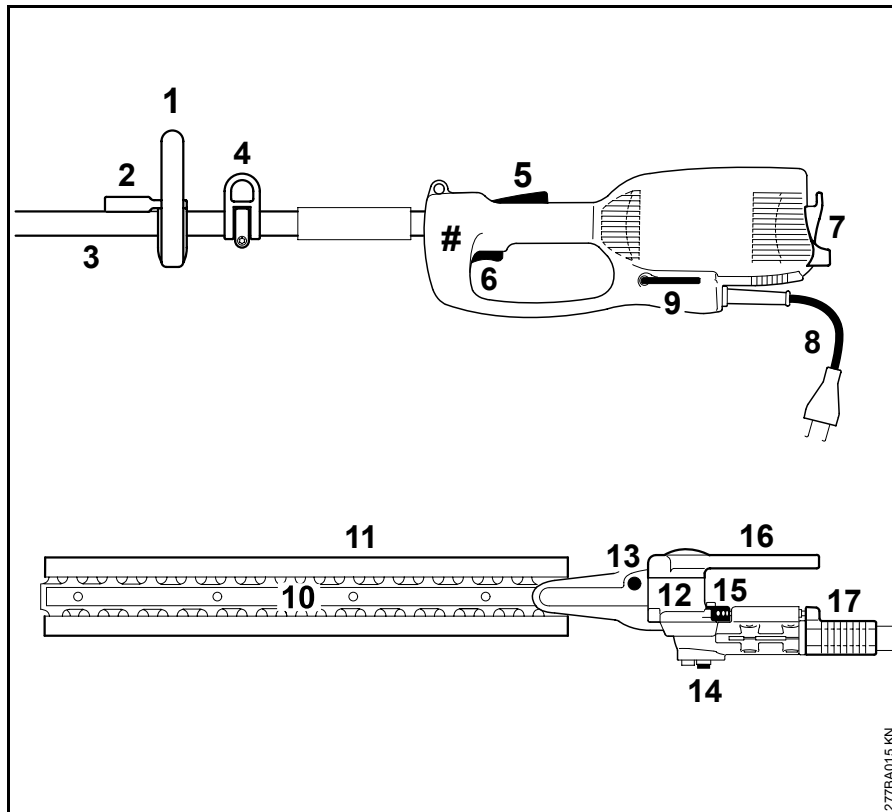
Redukti määrimine

- enne töö algust kontrollida – vajadusel lisada

Turvakleebis

- loetamatud turvakleebised välja vahetada

Tähtsad komponendid



- 1= ringkäepide
- 2= sang
- 3= vars
- 4= kandeaaas
- 5= sisselülitisriiv
- 6= lüüti
- 7= tömbekompensatsioon
- 8= ühendusjuhe
- 9= nurk-kruvikeeraja
- # masinanumber

- 10= lõiketera
- 11= lõiketera kaitse
- 12= reduktor
- 13= lõiketera ülekande sulgekruvi
- 14= nurgareduktori sulgekruvi
- 15= tugiliist
- 16= hoob
- 17= lükandhülss

Tehnilised andmed

Mootor

Nimipinge:	230 – 240 V
Sagedus:	50 Hz
Nimi-voolutugevus:	2,6 A
Võimsus:	600 W
Kaitse:	10 A
Kaitseklass:	II

Lõiketera

kahepoolselt lõikav
Lõiketera pikkus 500 mm

Teritusnurk

45° noa pinna suhtes

Pikkus

Kogupikkus nugadega /
lõikemehhanismiga:

HLE 71	2540 mm
HLE 71 K	2110 mm

Kaal

kokku reduktoriga:

HLE 71	5,9 kg
	6,5 kg ¹⁾
HLE 71 K	5,6 kg
	6,2 kg ¹⁾

¹⁾ versioon 10 m ühendusjuhtmega
Suurbritannia jaoks

Vibratsiooni väärtused

Vibratsioonikiirendus

$a_{hv,eq}$ vastavalt ISO 5349 ¹⁾²⁾

Käepide vasakul	2,7 m/s ²
Käepide paremal	2,7 m/s ²

- 1) Andmetes arvestatakse tööseisundi nominaalse suurima pööretearvuga
- 2) Edasisi andmeid tööandjate direktiivi Vibratsioon 2002/44/EÜ täitmise kohta leiate aadressilt www.stihl.com/vib/

Lisatarvikud

kandetraksid
kaitseprillid

STIHLi hekikäärde reduktorimääre
STIHL-i mootorvikatite reduktorimääre
STIHL vaigulahusti

Uut infot nende ja muude lisatarvikute kohta leiate STIHL-i edasimüüjalt.


Remondijuhendid

Seadme juures on lubatud teha üksnes neid remondi- ja hooldustöid, mida on kasutusjuhendis nimetatud. Ülejäänud remonditööd tuleb lasta teha teeninduses.

STIHL soovib lasta seadet remontida ja hooldada üksnes STIHLi teeninduses, mille personalile STIHL korraldab regulaarseid koolitusi ja jagab uusimat tehnilist infot.

Kasutage üksnes neid varuosi, mida STIHL lubab antud seadme juures kasutada, või tehniliselt samaväärseid varuosi. Kasutage üksnes kvaliteetseid varuosi. Vastasel juhul on oht ennast vigastada või rikkuda seade.

STIHL soovib kasutada STIHLi originaalvaruosi

STIHL i originaalvaruosade tunnuseks on STIHL i varuosanumber, kiri **STIHL** ja STIHL i varuosamärk . Väiksematel detailidel võib olla ainult märk.

Tootja CE-vastavusavaldus

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstr. 115
71336 Waiblingen

kinnitab, et uus,
järgnevalt kirjeldatud seade

Toote liik:	Elektrilised hekikäädrid	
tehase tähis:	STIHL	STIHL
tüüp:	HLE 71	HLE 71 K
seeria identifikatsioon:	4813	4813

vastab oma teostuselt direktiivide
98/37/EÜ, 2006/95/EÜ,
89/336/EMÜ ja 2000/14/EÜ eeskirjadele.

Toode on välja töötatud ja valmistatud
kooskõlas järgmiste normidega:
EN ISO 12100, EN 50144, EN 55014,
EN 61000

Tuvastades direktiivile 2000/14/EÜ, lisa VI
vastava mõõdetud ja garanteeritud
helivõimsuse taset rakendati standardit
ISO 11094.

Mõõdetud müravõimsuse tase:
95 dB (A)
Garanteeritud helivõimsuse tase:
96 dB (A)

Tehniliste dokumentide säilitamine:
ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Produktzulassung
(toote heakskiit)

Seadme valmistamisaasta on toodud ära
seadme CE-sildil.

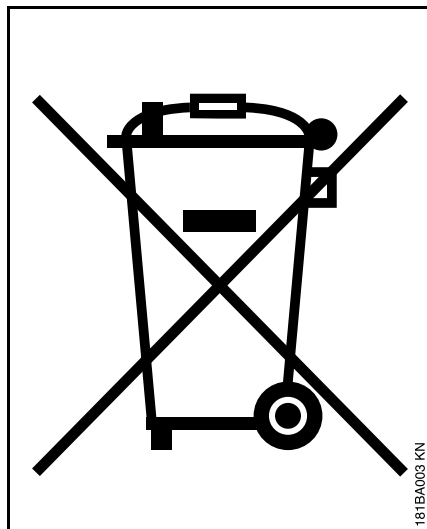
Waiblingen, 02.07.2007

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
p.p.



Elsner
Tootegruppide
juhtimisosakonna juhataja

Jäätmekäitus



Elektronikaseadmed ei kuulu majapidamisjätmete hulka. Seade, lisaseadmed ja pakend tuleb viia vastavasse jäätmete vastuvõtupunkti.

Kvaliteedisertifikaat



Kõik STIHL-i tooted vastavad kõrgeimatele kvaliteedinõuetele.

Sõltumatu ühingu poolt STIHL-ile välja antud sertifikaat tõendab, et kõik tooted vastavad rahvusvahelise kvaliteedijuhtimissüsteemide normi ISO 9001 rangetele tootearendusele, materjalihangetele, tootmisele, monteerimisele, dokumentatsioonile ja klienditeenindusele esitatavatele nõuetele.

0458 277 9821

INT 2